

## Glossario

Il presente glossario è costituito per lo più da voci di particolare interesse lessicologico. Inoltre, dal momento che non si offre una traduzione dell'opera, abbiamo scelto di includere anche alcune forme che potrebbero non essere immediatamente comprensibili al lettore non specialista. I dizionari utilizzati sono:

- AND* = *Anglo-Norman Dictionary (AND2 Online Edition)*. 2023. Aberystwyth University. <https://anglo-norman.net>.
- DEAF* = Baldinger, K.; Möhren, Fr. (1975-). *Dictionnaire étymologique de l'ancien français*. Tübingen-Québec: Niemeyer-Les Presses de l'Université Laval. <http://www.deaf-page.de/fr/index.htm>
- DMF* = *Dictionnaire du Moyen Français (DMF 2020)*, <http://www.atilf.fr/dmf>, ATILF - CNRS & Université de Lorraine.
- FEW* = von Wartburg, W. et al. (1922-2002). *Französisches etymologisches Wörterbuch. Eine Darstellung des galloromanischen Sprachschatzes*. Bonn-Heidelberg-Leipzig-Berlin-Basel: Klopp/Winter/Teubner/Zbinden. 25 voll.
- Gdf* = Godefroy, F. (1881-1902). *Dictionnaire de l'ancienne langue française et de tous ses dialectes du IXe au XVe siècle*. Paris: Bouillon, 10 voll.
- GdfC* = Godefroy, F. (1895-1902). *Complément au Dictionnaire de l'ancienne langue française et de tous ses dialectes du IXe au XVe siècle*. Paris: Bouillon, 3 voll.
- TL* = Tobler, A.; Lommatzsch, E.F. (1925-2018). *Altfranzösisches Wörterbuch*. Wiesbaden: Steiner, 12 voll.
- TLFi* = *Trésor de la langue Française informatisé*. <http://www.atilf.fr/tlfi>, ATILF - CNRS & Université de Lorraine.

a.it.	antico italiano	ar.	arabo
afr.	antico francese	lat.	latino
anfrcn.	antico francone	germ.	germanico

**agoiller** sost. m., B f. IIIr; C f. 184r, 'astuccio per aghi', ma anche 'colui che fa gli aghi'. Si trova correlato al toponimo di Cas-sino «Seint Germein l'agoil-ler», non solo nell'*Iter* ma anche nella *Cronaca del Temple-are di Tiro* (Minervini 2000, 106) e nelle *Grandes Chroniques de France* (Viard 1920-53, 7: 239). Il significato di questo sostan-tivo associato alla città frusi-nate resta oscuro (*GdfC* 8: 56c; *TL* 1: 217; *FEW* 24: 120b; *TLFi* s.v. *aiguillier*; *DMF* s.v. *aiguil-lier*; *AND* s.v. *aguiller1*).

**apurtenance** sost. f., A f. IVr, 'pos-sedimenti'. Riferito alla rendi-ta derivante dai possedimenti di Damasco: «Ceste cité of ses apurtenance, ço est a saver les ortz e gardins, vaut a seingnur de la cité cinc senz livres d'ar-gent» (*GdfC* 8: 139b; *TL* 1: 431; *FEW* 25: 34b; *TLFi* s.v. *apparte-nance*; *DMF* s.v. *appartenance*; *AND* s.v. *apurtenance*).

**(arder)** v. tr. e intr., **art** 3° pr. ind., A f. IIIv, 'ardere' (*Gdf* 1: 384b; *TL* 1: 507; *FEW* 25: 140a; *TLFi* s.v. *ardre*, *ardent*; *DMF* s.v. *ardre*, *arder*, *ardent*; s.v. *AND arder*).

**artilus** agg., A f. IIIr, 'astuto, abile' (*Gdf* 1: 415a; *TL* 1: 556; *FEW* 25: 60a; *DMF* s.v. *artilleux*; *AND* s.v. *artilous*).

**(aruser)** v. trans., **aruse** 3° pr. ind., B f. IVr, 'bagnare' (*Gdf* 3: 224a; *GdfC* 8: 188a; *TL* 1: 544; *FEW* 25: 339b; *TLFi* s.v. *arroser*; *DMF* s.v. *arroser*, *enroser*; *AND* s.v. *aruser1*).

**(beivre)** v. tr. e intr., **but** 3° pf. ind., B f. IVr, 'bere' (*Gdf* 1: 676c; *GdfC* 8: 312a; *TL* 1: 1037; *FEW* 1: 348a; *TLFi* s.v. *boire1*, *beivre1*, *beivre2*; *DMF* s.v. *boire1*; *AND* s.v. *beivre2*).

**berbiz** sost. m. e f., R f. 5r, 'peco-ra' ma anche attestato al ma-schile come 'ovino maschio

castrato allevato per la sua pelle'. Nel caso dell'*Iter* è pro-babile che sia da intendersi al femminile: «Berbiz unt poi e velues» (*GdfC* 8: 370b; *TL* 1: 1131; *FEW* 14: 337a; *TLFi* s.v. *brebis*; *DMF* s.v. *brebis*; *AND* s.v. *berbiz*).

**berrie** sost. f., R f. 5r; B f. IVr, 'de-serto'. Dall'ar. *barrīya* 'spazio aperto, pianura', attestato in afr. fin dal sec. XII e prevalen-temente in cronache di crocia-ta (*Gdf* 1: 627c; *TL* 1: 930; *FEW* 19: 29a; *DMF* s.v. *berrie1*; Miner-vini 2012, 111-12).

**bise** sost. f., A ff. Ir, IIIr; R ff. 2v, 4v, 'nord, nord-est'. Per metoni-mia della direzione dell'omonimo vento freddo che soffia da nord. Si tratta di un'indi-cazione di viaggio che si tro-va in più punti dell'itinerario, ad es.: «Le chemin a senestre on poi vers bise», «Un chemin plus ver senestre, nepurquant vers orient e un poi vers bi-se». Forse derivante dal germ. \**bîsjō*, la forma è documenta-ta in afr. dalla fine del sec. XI nelle glosse giudeo-francesi di Rashi (*GdfC* 8: 326c; *TL* 1: 979; *FEW* 15: 117a; *TLFi* s.v. *bise1*; *DMF* s.v. *bise1*; *AND* s.v. *bise1*).

**boire** sost. m. e f., A f. IIIv; R f. 4v, 'nord'. Espressione metonimi-ca per il vento boreale che sof-fia da settentrione. Derivante dall'a.it. *boira* < lat. BOREA(M). «Vers ces parties, ço est a sa-ver vers boire de Ierusalem». La forma è tipica del fr. di *Ou-tremere* ed è documentata dal sec. XII in cronache e itinena-ri di viaggio oltremarini. La più antica attestazione si tro-va nell'*Estoire de la Guerre Sainte* di Ambroise (*TL* 1: 1030; *FEW* 1: 441b; Colantuoni 2017, 314-15).

**bosdie** sost. f., A f. IIIr, 'inganno' (Gdf 1: 673b; TL 1: 1032; FEW 15/1: 84a; DMF s.v. *boisdie*; AND s.v. *boisdie*).

**(bove)** sost. f., **boves** pl., A f. IVr; R f. 5r, 'cava, grotta' (GdfC 1: 714a; TL 1: 1101; FEW 1: 473a; DMF s.v. *bove*; AND s.v. *bove1*).

**(bukestein)** sost. m., **bukesteins** pl., R f. 5r, 'capra selvaggia di montagna, stambecco' (GdfC 8: 355b; TL 1: 1061; FEW 17: 225b; TLFi s.v. *bouquetin*; DMF s.v. *bouquestin*; AND s.v. *bukestein*).

**calif, kalif** sost. m., A f. IIIv, 'califfo, successore di Maometto che raccoglie su di sé poteri spirituali e temporali'. La voce deriva dall'ar. *ḥalīfa* ed è attestata in afr. a partire dal sec. XII (GdfC 8: 413b; TL 2: 17; FEW 19: 64a; TLFi s.v. *calife*; DMF s.v. *calife*; AND s.v. *califfe*; Minervini 2012, 132-3).

**chaler** v. impers., A f. IIIv, 'avere importanza, importare'. «Mais ne put chaler», ovvero: 'non può essere causa di preoccupazioni, poco importa' (GdfC 9: 29c; TL 6: 775; FEW 2/1: 82b; TLFi s.v. *chaloir*; DMF s.v. *chaloir1*; AND s.v. *chaler1*).

**(chiche)** sost. f., **chiches** pl., A f. IVr; B f. IVr, 'cece'. Il sostantivo si trova all'interno della leggenda apocrifia relativa al *campus cicerum* (GdfC 9: 79a; TL 2: 382; FEW 2/1: 664a; TLFi s.v. *chiche2*; DMF s.v. *chiche1*; AND s.v. *chiche1*).

**(ciseler)** v. trans., **ciçellé** part. pass., R f. 4v, 'ritagliare, scolpire, tagliare' (GdfC 9: 100b; TL 2: 445; FEW 2/1: 40a; TLFi s.v. *ciseler*; DMF s.v. *ciseler*; AND s.v. *chiseler*).

**deceivre** v. trans., A f. IVr; R f. 5r, 'tendere agguati, ingannare, intrappolare'. Ci si riferisce ai saraceni africani, che

per la loro malvagità s'ingannano tra di loro: «e funt fosses cumme lunerasces a deceivre chascun autre» (Gdf 2: 441b; GdfC 9: 280a; TL 2: 1245; FEW 3: 25a; TLFi s.v. *décevoir*; DMF s.v. *décever, décevoir*; AND s.v. *deceivre*).

**(desleal)** agg., **desleus** pl., A f. 4r; R f. 5r, 'sleale, infedele' (GdfC 9: 434b; TL 2: 1629; FEW 5: 240a; TLFi s.v. *déloyal*; DMF s.v. *déloyal*; AND s.v. *desleal*).

**(desreier)** v. rifl., **se deree** 3° pr. ind., A f. IIIv, 'rompere gli argini, straripare in modo incontrollabile'. La voce si riferisce al fuoco che dall'Etna discende la cresta del vulcano, e che come un fiume in piena avanza in modo incontrollabile: «E de ço est la grant merveille ke a saetisme an acustumeement ist le fu e se deree» (Gdf 2: 639c; TL 2: 1723; FEW 1: 145a; DMF s.v. *desroyer*; AND s.v. *desreier*).

**(destempéré)** agg., **destemprees** pl., R f. 5r, 'malato' in senso figurato, ma anche nell'accezione di 'senza freni, eccessivo'. Si fa riferimento ai saraceni che sono sanguigni e senza misura: «e mut sunt chaudes e destemprees» (Gdf 2: 670c; TL 2: 1470; FEW 13/1: 173a; DMF s.v. *désattempéré*; AND s.v. *destempéré*).

**(disner)** v. intrans., **digna** 3° pf. ind., B f. IVr, 'mangiare' (Gdf 2: 722b; GdfC 9: 391a; TL 2: 1950; FEW 3: 94b; TLFi s.v. *dîner1, dîner2*; DMF s.v. *dîner1, dîner2*; AND s.v. *disner1*).

**disnee**, sost. f., C f. 183v, **dignee** C f. 184r, 'pasta'. L'indicazione di una sosta dove desinare accompagna il toponimo di Aiguebelette-le-Lac: «Ege belette, la disnee», mentre la forma con consonante nasale

- palatata si documenta solo in testi insulari (*Gdf* 2: 722a; *TL* 2: 1950; *FEW* 3: 94b; *TLFi* s.v. *dinée*; *DMF* s.v. *dinée*; *AND* s.v. *disnee*; *DEAF*pré: s.v. *disner*).
- (emboire)** v. trans., **enbue** part. pass., A f. IVr, 'riempire, innaffiare, irrigare'. «Tute la euve ke i vent est derivee e enbue es ortz e es gardins». Si fa qui riferimento al sistema idrico di Damasco, che rende la città florida e rigogliosa, ricca di orti e giardini. Del resto, la città era nota fin dall'antichità per essere un luogo mite e prospero, tant'è vero che molte leggende lì collocavano il giardino dell'Eden (*Gdf* 3: 30a; *TL* 3: 44; *FEW* 24: 25a; *TLFi* s.v. *embreuer*, *abreuer*; *DMF* s.v. *emboivrer*, *embreuer*, *abreuer*; *AND* s.v. *enbeverer*).
- endreit** avv., B f. IIIr, 'vicino'. Locuzione per indicare che nei pressi dell'iscrizione: «Ci endreit est Rome» si trova la raffigurazione della città di Roma (*Gdf* 3: 134c; *TL* 3: 292; *FEW* 3: 88a; *TLFi* s.v. *endroit*; *DMF* s.v. *endroit*; *AND* s.v. *endreit*).
- (ensevelir)** v. trans., **enseveliz** 6° pf. ind., B f. IVr, 'seppellire' (*Gdf* 3: 236c; *TL* 3: 529; *FEW* 11: 477a; *TLFi* s.v. *ensevelir*; *DMF* s.v. *ensevelir*; *AND* s.v. *ensevelir*).
- (entusché)** agg., **entuschez** pl., A f. IVr, R f. 5r, 'avvelenato' (*Gdf* 3: 270c; *TL* 3: 614; *FEW* 4: 771b; *DMF* s.v. *entosche*; *AND* s.v. *entosche*).
- entuschement** sost. m., A f. IVr; R f. 5r; B f. IVr, 'avvelenamento'. (*Gdf* 3: 271a; *TL* 3: 529; *FEW* 4: 771b; *DMF* s.v. *entuschement*; *AND* s.v. *entuschement*).
- (esterling)** sost. m., **esterlings** pl., R f. 5r, 'sterlina' (*Gdf* 10: 714a; *TL* 3: 1389; *FEW* 17: 229a; *TLFi* s.v. *esterlin*; *DMF* s.v. *esterlin*; *AND* s.v. *esterling*).
- (farise)** sost. f., **farises** pl., R f. 5r, 'giumenta'. Forma adattata dall'ar. *farasa*, f. di *faras* 'cavallo'. Questo arabismo è molto raro, ed è documentato solo in testi francesi redatti a *Outremere* (*FEW*: \*19: 43b; *DEAF*: s.v. *farise*; Minervini 2012, 127).
- fu grezois, fu grezeis** sost. m., A f. IVr; R f. 5r, 'liquido incendiario composto da pece, zolfo, salnitro e calce viva, utilizzato durante le battaglie soprattutto per dare alle fiamme le navi nemiche e per difendere le posizioni di difesa sulla cinta muraria.' La voce è attestata in francese dal sec. XII (*TL* 3: 1786-7; *FEW* 4: 210; *DMF* s.v. *feu gregeois*; *AND* s.v. *feu grezeis*).
- (gainage)** sost. m., **gainages** pl., R f. 5r, 'coltivazione, campo coltivabile'. Si tratta di un germanismo, derivante dall'anfrcn. \*waiðanjan, probabilmente penetrato in francese in epoca carolingia. «par qu'il mainnent en boves susterines de jurs e travaillent en lur gainages de nuitz» (*Gdf* 4: 190c; *TL* 4: 5; *FEW* 17: 462a; *TLFi* s.v. *gagnage*; *DMF* s.v. *gagnage*; *AND* s.v. *gainage*; *DEAF* s.v. *gaaignier*).
- (hasler)** v. trans., **haslez** part. pass. e agg., A f. IVr, 'bruciato dal sole'. Il passaggio è riferito alla pelle degli abitanti dell'Africa, bruciata da un sole perenne che si abbassa solo due volte all'anno (*Gdf* 4: 405c; *GdfC* 9: 743c; *TL* 4: 956; *FEW* 25: 575b; *TLFi* s.v. *hâler*; *DMF* s.v. *hâler*; *AND* s.v. *hasler*).
- kalif** sost. m., A f. IIIv cf. *calif*
- landroit** avv., A ff. Iv, IIv; R f. 4r, 'là' (*GdfC* 3: 134c; *TL* 3: 292; *FEW* 3: 88a; *DMF* s.v. *endroit*; *AND* s.v. *landreit*).
- (ligné)** sost. f., **lignees** pl., R f. 4v, 'lignaggio, stirpe' ma anche

'tribù'. Si fa qui riferimento alle tribù perdute di Israele, che secondo la leggenda vivevano isolate dal resto del mondo, in un esilio eterno. Il numero di tribù perdute è di solito variabile, in base alle diverse interpretazioni dei passaggi biblici inerenti all'esilio e alla dispersione degli ebrei. Nell'*I-ter* le tribù sono nove, e sono identificate con Gog e Magog: «Ci mainnent les nefz lignees ke li rois Alisandre enclot Gog e Magot» (*Gdf* 4: 783c; *Gdfc* 10: 83a; *TL* 5: 452; *FEW* 5: 353b; *TLFi* s.v. *lignée*; *DMF* s.v. *lignée*; *AND* s.v. *ligné*)

(\***lunerasce**) agg., **lunerasces** pl., A f. IVr; R f. 5r, 'lunatico'. «E semment peges, e funt fossos cum lunerasces a deceivre chescun autre». La voce è un *hapax* in afr. e non risulta attestata altrove. Per l'*AND* si tratterebbe di una lezione errata, da correggere in: «luve[s] [i]rascés», 'lupi arrabbiati'. Riteniamo questa spiegazione poco economica, dal momento che comporterebbe un intervento piuttosto 'massiccio' dell'editore, e in più, in questo modo, si presupporrebbero due identici errori di copia non colti dall'autore, all'interno della stessa frase sia in A che in R (*FEW*: \*5: 446a/\*5: 455b; *AND* s.v. *lunerasce*).

**mairim** sost. m., R f. 5r, 'legname da costruzione' (*Gdf* 5: 88c; *TL* 5: 853; *FEW* 6/1: 486b; *TLFi* s.v. *merrain*; *DMF* s.v. *merrain*; *AND* s.v. *merim*).

(**maudire**) v. trans. e intrans., **maudite** part. pass. e agg., A f. IIIv; R. ff. 4r, 4v; B f. IIIv, 'maledetta' (*Gdfc* 10: 110c; *TL* 5: 1282; *FEW* 6/1: 83a; *TLFi* s.v. *maudire*; *DMF* s.v. *maudire*; *AND* s.v. *maldire*).

(**medlif**) agg., **medlifs** pl., A f. IVr; R f. 5r, 'litigioso' (*Gdf* 5: 289b; *TL* 5: 1654; *FEW* 6/2: 164b; *DMF* s.v. *mêlif*; *AND* s.v. *medlif*).

**numeement** avv., R f. 4v, 'soprattutto, specialmente' (*Gdfc* 10: 206c; *TL* 6: 765; *FEW* 7: 180a; *TLFi* s.v. *nommément*; *DMF* s.v. *nommément*; *AND* s.v. *nomeement*).

(**otreier**) v. trans., **otrié** part. pass., A f. IIIr, 'concedere' (*Gdf* 5: 661c; *TL* 6: 1402; *FEW* 25: 817b; *TLFi* s.v. *octroyer*; *DMF* s.v. *octroyer*; *AND* s.v. *otreier*).

**ottrei** sost. m., A f. IIIr, 'concessione' (*Gdf* 5: 660c; *TL* 6: 1398; *FEW* 25: 819b; *TLFi* s.v. *octroi*, *ottroye*; *DMF* s.v. *octroi*, *octroie*; *AND* s.v. *otrei*).

(**pastur**) sost. m., **pasturs** pl., A f. IVr; B f. IVr, 'pastore'. Nell'*I-ter* la voce è utilizzata all'interno di una similitudine che la lega a un campo da pascolo: «cum est une pasture as pasturs» (*Gdfc* 10: 293a; *TL* 7: 466; *FEW* 7: 758b; *TLFi* s.v. *pasteur*; *DMF* s.v. *pasteur*; *AND* s.v. *pastur*).

**pasture** sost. f., A f. IVr; R f. 5r; B f. IVr, 'terreno adibito al pascolo'. In A: «tute ceste grant terre corrupue e au diable apropiée, cum est une pasture as pasturs». (*Gdf* 6: 36c; *Gdfc* 10: 294a; *TL* 7: 474; *FEW* 7: 763a; *TLFi* s.v. *pâture*; *DMF* s.v. *pâture*1; *AND* s.v. *pasture*).

(**pege**) sost. m., **peges** pl., A f. IVr; R f. 5r, 'trappola' (*Gdfc* 10: 336a; *TL* 7: 917; *FEW* 8: 122a; *TLFi* s.v. *piège*; *DMF* s.v. *piège*1; *AND* s.v. *pege*).

**pere** sost. f., **peres** pl., A ff. IIIv, IVr; R f. 5r; B ff. IIIv, IVr, 'pietra' (*Gdf* 6: 151a; *Gdfc* 10: 336a; *TL* 7: 919; *FEW* 8: 313b; *TLFi* s.v. *pierre*; *DMF* s.v. *pierre*; *AND* s.v. *pere*2).

(**puir**) v. intrans., **put** 3° p. ind., A f. IIIv, 'puzzare'. Voce utilizzata

- per descrivere l'odore solfureo del fuoco che fuoriesce dall'Et-na: «E dist hom ke iluec est une gule de enfer kar le feu put, si en vent sufre» (*Gdf* 6: 460a; *TL* 7: 2056; *FEW* 9: 623a; *DMF* s.v. *puir*; *AND* s.v. *puir*).
- (rechacer)** v. trans., **rechacé** p. pass., A f. IIIv, 'tornare indietro, scacciare, condurre dietro'. Voce legata all'azione del velo miracoloso di Sant'Agata, che ha fermato la lava dell'Etna salvando così la città di Catania: «E de ço est la grant merveille ke a saetisme an acustumeement ist le fu e se deree. E gasteroit tut le païs, mais par le veil seinte Agathe est rechacé» (*Gdf* 6: 658b; *GdfC* 10: 498c; *TL* 8: 408; *FEW* 2/1: 322a; *TLFi* s.v. *rechasser*; *DMF* s.v. *rechasser*; *AND* s.v. *rechacer*).
- sapin** sost. m., pl. **sapins**, A f. IIr, 'abete' (*Gdf* 7: 314b; *GdfC* 10: 628b; *TL* 9: 173; *FEW* 11: 214b; *TLFi* s.v. *sapin*; *DMF* s.v. *sapin1*; *AND* s.v. *sapin*).
- sé** sost. s., A f. IIIr, 'seggio'. In questo caso 'seggio apostolico' per riferirsi al papato: «Ore ad Deus fait iluec le sé le apostoille» (*Gdf* 7: 417c; *TL* 9: 628; *FEW* 11: 409a; *DMF* s.v. *sée* / *sié*; *AND* s.v. *see1*).
- semmer** v. trans., **semmes** 2° pr. ind., **semma** 3° perf. ind., A f. IVr; B f. IVr, 'seminare'. **sement** 6° pr. ind., A f. IVr; R f. 5r, con l'accezione di 'disseminare trappole' (*Gdf* 10: 659a; *TL* 9: 407; *FEW* 11: 433b; *TLFi* s.v. *semer*; *DMF* s.v. *semer*; *AND* s.v. *semer1*).
- (soudan)** sost. m., **soudans** pl., A f. IIIv, 'sultano'. Dall' ar. *sultān* 're, capo', derivante dalla radice *sulṭa* 'forza, autorità'. La voce è attestata in afr. dalla fine del sec. XII, nell'accezione generica di sovrano musulmano (*Gdf* 10: 692c; *TL* 9: 996; *FEW* 19: 164a; *TLFi* s.v. *soudan*; *DMF* s.v. *soudan*; *AND* s.v. *soldan*).
- sufre** sost. m., A IIIv, 'zolfo' (*GdfC* 10: 694c; *TL* 9: 1015; *FEW* 12: 420b; *TLFi* s.v. *soufre*; *DMF* s.v. *soufre*; *AND* s.v. *sulfre*).
- subjecciu** sost. f., A f. IVr; R f. 5r; B f. IVr, 'dominazione' (*GdfC* 10: 726b; *TL* 9: 1047; *FEW* 12: 337b; *TLFi* s.v. *sujétion*; *DMF* s.v. *sujétion*; *AND* s.v. *subjectiu*).
- (susterin)** agg., **susterins** pl. 'sotterraneo' (*GdfC* 10: 705b; *TL* 9: 975; *FEW* 12: 364b; *TLFi* s.v. *souterrain*; *DMF* s.v. *souterrain*; *AND* s.v. *suzterrien*).
- (usler)** v. trans., **huslez**, **uslez** part. pass. e agg., A f. IVr; R f. 5r, 'scottato dal sole'. «E tens i a ke li solailz les passe deus foiz par an, per qui il sunt haslez, huslez, noirs e laidz». La voce è di solito utilizzata come sinonimo di *hasler*. Per quanto simili nella forma, i due termini hanno una differente etimologia: ASSŪLARE > *hasler*; ŪSTŪLARE > *usler* (*Gdf* 8: 123a; *TL* 11: 35; *FEW* 14: 75b; *DMF* s.v. *uller2*; *AND* s.v. *usler1*).
- (velu)** sost. m. e agg., **velues** pl., R f. 5r, 'coperto di peli' (*Gdf* 8: 163c; *GdfC* 10: 836b; *TL* 11: 145; *FEW* 14: 458b; *TLFi* s.v. *velu*; *DMF* s.v. *velu*; *AND* s.v. *velu*).
- verdur** sost. f., A f. IVr; R f. 5r, 'verde, colore della vegetazione, vegetazione'. «Poi unt blé, ke la terre ne puet verdur nurir ne sufrir», passo riferito alla terra d'Africa, che non può nutrire né permettere la sussistenza di vegetazione (*Gdf* 8: 186c; *GdfC* 10: 844b; *TL* 11: 253; *FEW* 14: 509a; *TLFi* s.v. *verdeur*; *DMF* s.v. *verdeur1*; *AND* s.v. *verdur*).